

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



HANDDAMPFREINIGER SDR 1100 B2

DE AT CH

HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

IT CH

LAVASUPERFICI A VAPORE

Istruzioni per l'uso

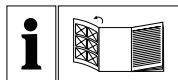
FR CH

NETTOYEUR VAPEUR À MAIN

Mode d'emploi

IAN 295775

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

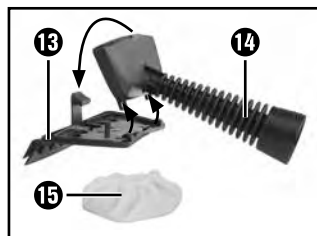
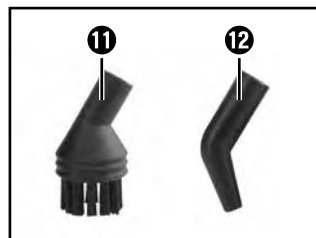
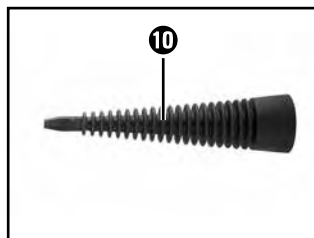
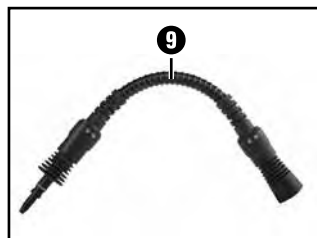
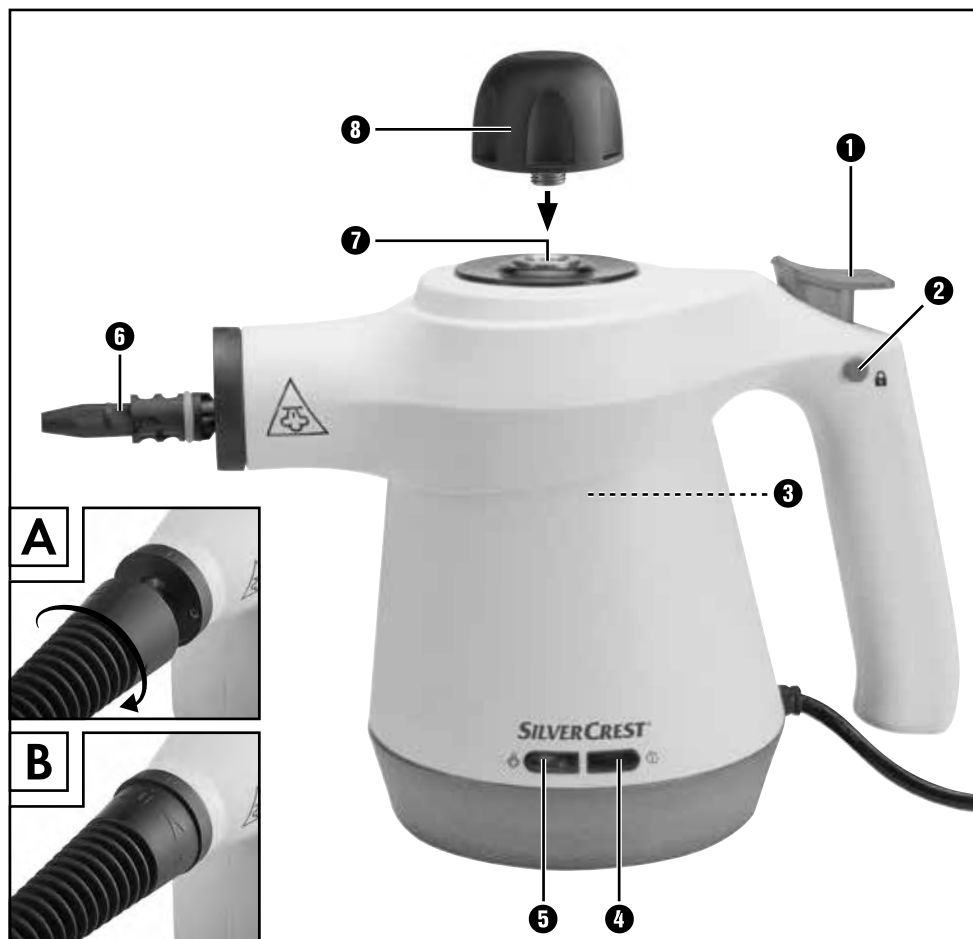
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	19
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	37



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Warnhinweise	3
Sicherheitshinweise	4
Lieferumfang	7
Gerätebeschreibung / Zubehör	8
Technische Daten	8
Gerät bedienen	9
Wasser einfüllen / nachfüllen	9
Gerät in Betrieb nehmen	11
Anwendungsbereiche	11
Aufsätze aufsetzen / abnehmen	12
Kindersicherung	14
Reinigen	14
Aufbewahren	15
Fehlerbehebung	15
Entsorgung	16
Gerät entsorgen	16
Verpackung entsorgen	16
Hinweise zur Konformitätserklärung	16
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	17
Service	18
Importeur	18

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

HINWEIS

- Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240 V ~ / 50 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.
- ▶ Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- ▶ Die Zubehörteile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
 - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
 - Ungeschütztes Holz kann quellen.
 - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
 - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
 - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
 - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- ▶ Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- ▶ Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
 - Verlängerungsschlauch
 - Verlängerungsdüse
 - Winkeldüse
 - Polsterdüse
 - Rundbürste
 - Sicherheitsverschluss
 - Abzieheraufsatz
 - Textilüberzug
 - Trichter
 - Messbecher
 - Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung / Zubehör

- ❶ Dampfhebel
- ❷ Schalter „Kindersicherung“
- ❸ Wassertank
- ❹ Rote Kontrollleuchte ❶
- ❺ Grüne Kontrollleuchte ❷
- ❻ Dampfdüse
- ❼ Einfüllöffnung Wassertank
- ❽ Sicherheitsverschluss
- ❾ Verlängerungsschlauch
- ❿ Verlängerungsdüse
- ⓫ Rundbürste
- ⓬ Winkeldüse
- ⓭ Abzieheraufsatz
- ⓮ Polsterdüse
- ⓯ Textilüberzug
- ⓰ Messbecher
- ⓱ Trichter

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz
Nennleistung	950 - 1100 W
Schutzart des Gerätes	IPX4
Wassertankkapazität	350 ml Bei 250 ml Wasserfüllung (MAX) kann ca. 5 Minuten Dampf erzeugt werden.

Gerät bedienen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:

- ▶ Dampfhebel **①** erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte **⑤** leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfdüse **⑥** tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen. Drücken Sie den Dampfhebel **①**, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse **⑥** kommt.

Wasser einfüllen / nachfüllen

⚠️ STROMSCHLAGGEFAHR

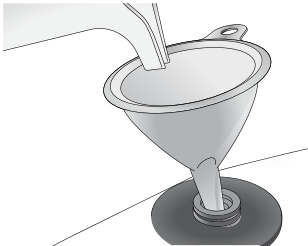
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank **③** nachfüllen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank **③**!
- ◆ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss **⑧**.

HINWEIS

- ▶ Der Sicherheitsverschluss **⑧** lässt sich nur öffnen, wenn der Dampf vollständig aus dem Wassertank **③** abgelassen wurde.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie ca. 250 ml Wasser in den Wassertank **③** des Gerätes einfüllen.
- ◆ Füllen Sie über die Einfüllöffnung **⑦** den Wassertank **③** mit Wasser.
- ◆ Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher **⑬** und den Trichter **⑰** zur Hilfe (siehe Abbildung). Füllen Sie den Messbecher **⑬** bis zu der Markierungslinie mit Wasser (ca. 250 ml).



- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss **⑧** wieder.

Ist kein Wasser mehr im Wassertank ❸, tritt bei Betätigung des Dampfhebels ❶ kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Warten Sie ungefähr 10 Sekunden.
- ◆ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss ❸ langsam auf und warten Sie einige Sekunden, bis das Zischen des Wasserdampfes aufgehört hat, bevor Sie ihn vollständig abschrauben.
- ◆ Füllen Sie den Wassertank ❸ wieder mit Wasser auf.
- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ❸ wieder.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse ❹ verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

Gerät in Betrieb nehmen

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz.
- 2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte  ⑤.
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet weiter.

HINWEIS

- ▶ Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse ⑥ kommen.
- 3) Drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten. Dampf tritt aus der Dampfdüse ⑥ aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, erlischt die grüne Kontrollleuchte  ⑤.
Lassen Sie solange den Dampfhebel ① los, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.

HINWEIS

- ▶ Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lösen Sie den Dampfhebel ①. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.
- ▶ Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie den Wassertank ③.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel ① nicht gedrückt wird!

Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ⑥ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

- Benutzen Sie keinen Aufsatz, wenn Sie zum Beispiel Toilette und Waschbecken, Armaturen und Abflüsse, Fenster, Möbelstoffe, Fensterläden oder Spiegel reinigen wollen.
Sie können das Wasser mit dem gelösten Schmutz auf glatten Flächen nach der Reinigung mit dem Abzieheraufsatz ⑬ einfach abziehen.

HINWEIS

- ▶ Je näher die Dampfdüse ⑥ an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung. Der Dampfdruck und -temperatur sind unmittelbar bei Austritt an der Dampfdüse ⑥ am höchsten.
- ▶ Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.
- Benutzen Sie die Winkeldüse ⑫ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste ⑪ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

Aufsätze aufsetzen / abnehmen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

Verlängerungsschlauch

- ◆ Schieben Sie den Verlängerungsschlauch ⑨ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥, dabei muss die Markierungslinie auf dem Verlängerungsschlauch ⑨ und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an dem Verlängerungsschlauch ⑨ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Der Verlängerungsschlauch ⑨ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit dem Verlängerungsschlauch ⑨ nicht möglich.
- Das Abnehmen des Verlängerungsschlauches ⑨ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verlängerungsdüse

- ◆ Schieben Sie die Verlängerungsdüse 10 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6, dabei muss die Markierungslinie auf der Verlängerungsdüse 10 und die beiden Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Verlängerungsdüse 10 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Verlängerungsdüse 10 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Verlängerungsdüse 10 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Verlängerungsdüse 10 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Abzieher zusammenbauen

- ◆ Nehmen Sie die Polsterdüse 14 und setzen Sie diese mit den beiden Halterungen zuerst auf den Abzieheraufsatz 13.
- ◆ Drücken Sie die Polsterdüse 14 unter die Halterung des Abzieheraufsatzes 13 (siehe Ausklappseite).

Polsterdüse

- ◆ Schieben Sie die Polsterdüse 14 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6, dabei muss die Markierungslinie auf der Polsterdüse 14 und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Polsterdüse 14 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Polsterdüse 14 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).
- Zur Benutzung mit der Polsterdüse 14 wird ein Textilüberzug 15 mitgeliefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel benutzt werden.

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Polsterdüse 14 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Polsterdüse 14 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Winkeldüse und Rundbürste

- Die beiden Aufsätze können sowohl an der Verlängerungsdüse 10 als auch an dem Verlängerungsschlauch 9 befestigt werden, oder direkt an der Dampfdüse 6.
- ♦ Schieben Sie den jeweiligen Aufsatz auf den Sechskant.

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann.
- ▶ Der jeweilige Aufsatz kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung 2 ausgestattet.

- Um die Kindersicherung 2 zu aktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung 2 zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun wieder betätigen.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!
- ♦ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ♦ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ♦ Entleeren Sie den Wassertank 3.
- ♦ Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

- Der abnehmbare Textilüberzug **15** kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

	Der Textilüberzug 15 ist bis 60 °C maschinenwaschbar.
	Den Textilüberzug 15 nicht bleichen.
	Der Textilüberzug 15 darf nicht im Trommelrockner getrocknet werden.
	Den Textilüberzug 15 nicht bügeln.

Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank 3 ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 3 .
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  5 leuchtet.
Die grüne Kontrollleuchte  5 leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	-
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse 6 .	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 295775

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	20
Droits d'auteur	20
Utilisation conforme	20
Avertissements	21
Consignes de sécurité	22
Matériel livré	25
Description de l'appareil / accessoires	26
Caractéristiques techniques	26
Utilisation de l'appareil	27
Remplissage en eau/ appoint d'eau	27
Mise en service de l'appareil	29
Domaines d'application	30
Installer/retirer l'embout	30
Sécurité enfant	32
Nettoyage	32
Rangement	33
Dépannage	33
Mise au rebut	34
Mise au rebut de l'appareil	34
Élimination de l'emballage	34
Remarques relatives à la déclaration de conformité	34
Garantie de Kompernass Handels GmbH	35
Service après-vente	36
Importateur	36

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour dissoudre les salissures à la vapeur d'eau dans le cadre domestique, par exemple ...

- surfaces lisses : surfaces de travail, carreaux, fenêtres, miroirs
- zones difficilement accessibles : coins, joints, stores, W.-C., robinetterie, etc.
- textiles : rideaux, meubles capitonnés, vêtements, sièges de voiture.

Cet appareil n'est pas conçu :

- pour utilisation à l'extérieur,
- pour une utilisation avec d'autres liquides que de l'eau
- pour utilisation dans un cadre commercial ou industriel.



AVERTISSEMENT

Danger résultant d'un usage non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

REMARQUE

- Des dangers en cas d'utilisation non conforme et/ou d'usage différent peuvent émaner de l'appareil. Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination. Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi. Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'une utilisation du matériel non conforme à la destination, de réparations effectuées incorrectement, de modification arbitraire, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

AVERTISSEMENT

Un avertissement à ce niveau de danger indique une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, cela peut entraîner des blessures.

- Les consignes de cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger indique un risque de dégâts matériels.

Si la situation dangereuse ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

REMARQUE

- Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Consignes de sécurité

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Raccordez l'appareil uniquement sur une prise électrique installée en bonne et due forme avec une tension secteur de 220-240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ En cas de dysfonctionnements et avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Retirez toujours la fiche secteur de la prise électrique, sans tirer sur le câble lui-même.
- ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de manière à que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Faites immédiatement remplacer les fiches secteur ou les cordons d'alimentation endommagés par du personnel agréé ou par le service clientèle, pour éviter toute mise en danger.
- ▶ Veillez à ce que le câble secteur ne soit pas mouillé ou humide pendant le fonctionnement. Acheminez-le de telle manière qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- ▶ Si l'appareil, le câble de raccordement ou la fiche secteur est endommagé, veuillez le/la faire remplacer par le service après-vente pour éviter toute mise en danger.
- ▶ Débranchez préalablement la fiche de la prise électrique avant de verser de l'eau dans l'appareil, de le nettoyer ou de remplacer des pièces de rechange.
- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement dans des locaux secs, surtout pas à l'extérieur.
- ▶ Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides !
- ▶ Ne jamais diriger la vapeur vers des appareils ou équipements électriques qui contiennent des composants électriques comme l'intérieur de fours.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Ne laissez jamais un appareil générant de la chaleur sans surveillance ! Après utilisation ou en cas d'interruptions du travail, débranchez toujours la fiche de la prise électrique. L'appareil chauffe et génère de la vapeur tant que la fiche est branchée dans la prise électrique !
- ▶ Utilisez l'appareil seulement si vous avez les mains sèches et conservez vos chaussures (n'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus). Vous réduisez ainsi des courants dangereux pouvant traverser le corps en cas de panne.
- ▶ Ne jamais diriger l'appareil vers des objets sensibles à l'humidité.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne jamais retirer la fermeture de sécurité tant que de la vapeur s'échappe de la buse !
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'appareil avec un réservoir vide. Lorsque la réserve d'eau est vide, débranchez le cordon d'alimentation, afin d'éviter la surchauffe.
- ▶ Les accessoires sont brûlants pendant leur utilisation ! Il y a risque d'ébouillantage !
- ▶ Laissez refroidir les accessoires utilisés avant de les démonter.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires d'origine du fabricant prévus pour cet appareil. Des pièces différentes peuvent ne pas être suffisamment fiables.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si des détériorations évidentes sont visibles ou s'il n'est pas étanche.

⚠ Avertissement ! Risque de blessures !

- ▶ L'appareil doit être tenu éloigné des enfants, lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- ▶ Portez des gants, des lunettes de protection et un masque de protection pour les voies respiratoires, si vous essayez de dissoudre des matières dangereuses pour la santé.
- ▶ Ne dirigez jamais le jet de vapeur en direction des personnes ou des animaux. La vapeur brûlante peut provoquer de graves blessures.

⚠ Avertissement ! Risque de brûlures !



Ce symbole vous met en garde contre la sortie de vapeur. Respecter les consignes de sécurité !



Attention! Surface chaude!

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Contrôlez à un endroit non visible si le matériau à nettoyer est compatible avec un nettoyeur vapeur, par exemple :
 - un bois vernis ou du cuir peut ternir à l'usage de la vapeur.
 - Risque de boursoufflement sur un bois non protégé.
 - Risque de dissolution par la vapeur de couches de protection en cire.
 - Les matières plastiques peuvent se ramollir et couler sous l'effet de la vapeur.
 - Risque de déformation sous l'effet de la vapeur de pièces en plastique souple.
 - Risque d'éclatement de pièces en verre, de miroirs, etc. exposés à la vapeur chaude.
- ▶ Pour le nettoyage d'une fenêtre : réchauffer la fenêtre en appliquant la vapeur d'abord à une distance plus grande, puis poursuivre l'application en se rapprochant progressivement de la fenêtre.
- ▶ L'acrylique, le velours, la soie ainsi que les fibres synthétiques sont sensibles à la vapeur chaude.

Matériel livré

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Nettoyeur à vapeur
 - Rallonge flexible
 - Lance
 - Embout incurvé
 - Embout meubles
 - Brosse ronde
 - Fermeture de sécurité
 - Raclette
 - Housse textile
 - Entonnoir
 - Gobelet gradué
 - Mode d'emploi
- ◆ Enlevez toutes les pièces de l'appareil de l'emballage et retirez l'ensemble du matériau d'emballage.

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. Il y a risque d'étouffement.

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre "**Service après-vente**").

Description de l'appareil / accessoires

- ❶ Levier à vapeur
- ❷ Interrupteur «Sécurité enfant»
- ❸ Réservoir à eau
- ❹ Voyant de contrôle rouge ❶
- ❺ Voyant de contrôle vert 
- ❻ Buse à vapeur
- ❼ Orifice de remplissage du réservoir à eau
- ❽ Fermeture de sécurité
- ❾ Rallonge flexible
- ❿ Lance
- ⓫ Brosse ronde
- ⓬ Embout incurvé
- ⓭ Raclette
- ⓮ Embout meubles
- ⓯ Housse textile
- ⓰ Gobelet gradué
- ⓱ Entonnoir

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~ (courant alternatif) 50 Hz
Puissance nominale	950 - 1100 W
Type de protection de l'appareil	IPX4
Contenance du réservoir d'eau	350 ml 250 ml d'eau (MAX) pour env. 5 minutes de vapeur.

Utilisation de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

Noter les recommandations suivantes pour garantir un fonctionnement sans incident et une longue durée de vie de l'appareil :

- ▶ N'appuyer sur le levier à vapeur **1** que lorsque le voyant de contrôle vert **5** est allumé. Sinon, il y a risque d'accumulation d'eau chaude dans l'appareil avec égouttement ou pulvérisation par la buse à vapeur **6**. Il y a risque d'ébouillantage.
- ▶ Avant d'arrêter l'appareil, toujours laisser sortir toute la vapeur de l'appareil. Appuyez sur le levier à vapeur **1**, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur sortant de la buse à vapeur **6**.

Remplissage en eau/ appoint d'eau

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Toujours débrancher de la fiche secteur de la prise électrique avant de remplir le réservoir d'eau **3** !

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Ne mettre aucun additif ni produit détergent dans le réservoir d'eau **3** !
- ◆ Ouvrez la fermeture de sécurité **8**.

REMARQUE

- ▶ La fermeture de sécurité **8** peut uniquement être ouverte lorsque la vapeur a été entièrement évacuée du réservoir à eau **3**.
- ▶ Veillez à remplir env. 250 ml d'eau dans le réservoir **3** de l'appareil.
- ◆ Remplissez l'eau par l'orifice de remplissage **7** du réservoir d'eau **3**.
- ◆ Utilisez pour cela le gobelet gradué **16** et l'entonnoir **17** (voir figure). Remplissez le gobelet gradué **16** jusqu'à la ligne marquée (env. 250 ml).



- ◆ Refermez la fermeture de sécurité **8**.

S'il n'y a plus d'eau dans le réservoir d'eau ❸, la vapeur ne sort pas de l'appareil lors de l'actionnement du levier à vapeur ❶. Effectuez le remplissage d'eau comme suit :

- ◆ Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- ◆ Attendez env. 10 secondes.
- ◆ Tournez lentement la fermeture de sécurité ❸ et patientez quelques secondes avant l'ouverture complète jusqu'à ce que le sifflement de la vapeur d'eau s'arrête.
- ◆ Remplissez le réservoir ❸ avec de l'eau.
- ◆ Refermez la fermeture de sécurité ❸.

Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger celle-ci avec de l'eau distillée. Sinon il y a risque d'entartrage prématuré de l'appareil et de colmatage de la buse à vapeur ❹.

Pour prolonger le fonctionnement optimal de l'appareil, mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local.

Mise en service de l'appareil

- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise électrique.
Le voyant de contrôle rouge ① ④ s'allume et signale la liaison au réseau électrique.
- 2) Dès que l'appareil est prêt à fonctionner, le témoin de contrôle vert  ⑤ s'allume. Le voyant de contrôle rouge ① ④ reste allumé.

REMARQUE

- Au cours de la mise en chauffe, de la vapeur peut toujours s'échapper de la buse à vapeur ⑥.

- 3) Appuyez le levier à vapeur ① vers le bas. La vapeur sort de la buse à vapeur ⑥. Lorsque le jet de vapeur diminue, le voyant de contrôle  ⑤ vert s'éteint.

Relâchez le levier à vapeur ① jusqu'à ce que le voyant de contrôle vert  ⑤ s'allume à nouveau.

REMARQUE

- Si durant le fonctionnement de l'eau goutte de la buse à vapeur ⑥ ou si la vapeur diminue, relâchez le levier à vapeur ①. Il faut que l'appareil se remette d'abord en chauffe. Attendre que le témoin lumineux vert  ⑤ se rallume.
- Le nettoyeur vapeur possède une protection anti-surchauffe. Elle s'enclenche automatiquement en cas de surchauffe (par ex. lorsque le réservoir d'eau est vide). Si c'est le cas, débranchez la fiche secteur et remplissez le réservoir d'eau ③.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Si l'appareil allumé reste inutilisé pendant un certain temps, il est possible que la vapeur s'échappe, même si le levier à vapeur ① n'est pas actionné !

Domaines d'application

Le nettoyage peut être réalisé soit avec la vapeur sortant directement de la buse à vapeur ⑥ soit avec un embout.

- N'utilisez pas d'embout pour nettoyer des toilettes, un évier, des robinets, des écoulements, des fenêtres, du mobilier, des volets ou des miroirs. Il suffit de racler l'eau avec la saleté dissoute sur les surfaces lisses après le nettoyage à l'aide de la raclette ⑬.

REMARQUE

- ▶ Plus la buse à vapeur ⑥ est proche de la surface à nettoyer, plus le résultat obtenu est meilleur. La pression et la température de la vapeur sont au niveau maximal directement à la sortie de la buse à vapeur ⑥.
- ▶ La saleté tenace doit d'abord tremper dans l'eau.
- Utiliser l'embout incurvé ⑫ pour les coins étroits, les jointures ou les endroits difficilement accessibles.
- Utiliser la brosse ronde ⑪ pour les salissures tenaces par ex. sur des jantes.

Installer/retirer l'embout

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant de mettre en place ou d'enlever un embout, toujours débrancher la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Attendre que l'appareil ait refroidi avant de mettre en place ou d'enlever un embout.
- ▶ Attendre que la vapeur se soit évacuée de l'appareil avant de mettre en place ou d'enlever un embout.

Rallonge

- ◆ Glissez la rallonge flexible ⑨ jusqu'à la butée sur la buse à vapeur ⑥, la ligne marquée sur la rallonge flexible ⑨ et les lignes marquées sur l'appareil doivent pointer les unes vers les autres (voir volet dépliant A).
- ◆ Tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées sur la rallonge flexible ⑨ pointent vers les deux lignes marquées sur l'appareil. La rallonge flexible ⑨ reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant figure B).

REMARQUE

- ▶ Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation de manière à ce que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec la rallonge flexible ⑨.
- Le démontage de la rallonge flexible ⑨ s'effectue en sens inverse.

Lance

- ◆ Glissez la lance 10 jusqu'à la butée dans la buse à vapeur 6, la ligne marquée doit pointer vers la lance 10 et les deux lignes marquées vers l'appareil (voir volet dépliant A).
- ◆ Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées sur la lance 10 soient alignées sur les deux lignes marquées de l'appareil. La lance 10 reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant figure B).

REMARQUE

- Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation de manière à ce que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec la lance 10.
- Le retrait de la lance 10 se fait en sens inverse.

Montage de la raclette

- ◆ Prenez l'embout meubles 14 et placez-le avec les deux fixations d'abord sur la raclette 13.
- ◆ Appuyez sur l'embout meubles 14 sous la fixation de la raclette 13 (voir volet dépliant).

Embout meubles

- ◆ Glissez l'embout meubles 14 jusqu'à la butée sur la buse à vapeur 6, la ligne marquée doit être orientée vers l'embout meubles 14 et les lignes marquées sur l'appareil doivent être orientées les unes vers les autres (voir volet dépliant figure A).
- ◆ Tournez celui-ci dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux lignes marquées soient orientées vers l'embout meubles 14 sur les deux lignes marquées de l'appareil. L'embout meubles 14 reste bloquée dans cette position (voir volet dépliant B).
- Pour l'utilisation avec l'embout meubles 14 une housse textile 15 est jointe à la livraison. Celle-ci peut être utilisée pour nettoyer des surfaces fragiles comme par ex. les canapés et les fauteuils.

REMARQUE

- Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation, afin que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible. Cela n'est cependant pas possible avec l'embout meubles 14.
- Le retrait de l'embout meubles 14 s'effectue en sens inverse.

Embout incurvé et brosse ronde

- Les deux embouts peuvent être tout aussi bien fixés sur la lance 10 que sur la rallonge flexible 9 ou bien directement sur la buse à vapeur 6.
- ◆ Glissez l'embout respectif jusqu'à l'hexagone.

REMARQUE

- ▶ Le dispositif sur l'appareil est muni d'une articulation, afin que l'embout puisse être orienté vers la meilleure position possible.
- ▶ L'embout respectif peut être tourné en position souhaitée.

Sécurité enfant

Cet appareil est équipé d'une sécurité enfant 2.

- Pour activer la sécurité enfant 2, appuyez sur l'interrupteur «Sécurité enfant» 2 avec le symbole 1. Le levier à vapeur 1 ne peut maintenant plus être déplacé vers le bas.
- Pour désactiver la sécurité enfant 2 appuyez sur l'interrupteur «Sécurité enfant» 2 avec le symbole 1. Le levier à vapeur 1 est alors de nouveau manœuvrable.

Nettoyage

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant.
- ▶  Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le tenez pas sous l'eau courante.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer !

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs. Ceux-ci peuvent attaquer les surfaces de manière irréversible !
- ◆ Débranchez la fiche secteur.
- ◆ Laissez l'appareil refroidir.
- ◆ Videz le réservoir d'eau 3.
- ◆ Nettoyez l'appareil et les accessoires à l'aide d'un chiffon humidifié. En cas de taches tenaces, mettez du produit vaisselle doux sur votre chiffon.

- La housse textile **15** amovible peut être nettoyée en cas de fortes salissures, conformément aux symboles de nettoyage figurant sur l'étiquette:

	La housse textile 15 peut être lavée en machine à 60 °C.
	Ne pas décolorer la housse textile 15 .
	Ne pas sécher la housse textile 15 dans le séchoir à tambour rotatif.
	Ne pas repasser la housse textile 15 .

Rangement

- ◆ Rangez l'appareil nettoyé et sec dans un local propre et sans poussière.

Dépannage

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS POSSIBLES
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas branchée.	Branchez l'appareil sur une prise secteur.
	L'appareil est endommagé.	Adressez-vous au service après-vente.
Absence de vapeur.	Réservoir d'eau 3 vide.	Verser de l'eau dans le réservoir 3
	L'appareil n'a pas encore chauffé.	Attendez que le témoin lumineux vert  5 soit allumé.
Le témoin lumineux vert  5 s'allume puis s'éteint.	Il n'y a aucun dérangement : la température a été brièvement trop basse et l'appareil a de nouveau chauffé.	-
Quantité de vapeur trop faible.	Température trop basse.	Attendre que l'appareil se réchauffe.
Egouttement d'eau sur la buse 6 .	Température trop basse.	Attendre que l'appareil chauffe.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil



**Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères.
Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Élimination de l'emballage



L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique.

Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil, afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil est en conformité avec les dispositions fondamentales et d'autres prescriptions de la directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/EU sur les basses tensions ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU. La déclaration de conformité originale complète est disponible auprès de l'importateur.



Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr



Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 295775

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	38
Diritto d'autore	38
Uso conforme	38
Avvertenze	39
Indicazioni relative alla sicurezza	40
Volume della fornitura	43
Descrizione dell'apparecchio / Accessori	44
Dati tecnici	44
Uso dell'apparecchio	45
Riempimento/rabbocco acqua	45
Messa in funzione dell'apparecchio	47
Campi di applicazione	48
Applicazione/rimozione degli accessori	48
Protezione bambini	50
Pulizia	50
Conservazione	51
Eliminazione dei guasti	51
Smaltimento	52
Smaltimento dell'apparecchio	52
Smaltimento della confezione	52
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità	52
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	53
Assistenza	54
Importatore	54

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare con cura il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio è stato previsto per lo scioglimento dello sporco tramite vapore acqueo in ambienti domestici privati, ad esempio ...

- superfici lisce: superfici di lavoro, piastrelle, mattonelle, specchi
- superfici difficilmente accessibili: angoli, giunti, tapparelle, WC, rubinetterie, ecc.
- tessuti: tende, cuscini, capi di abbigliamento, sedili di automobili.

Questo apparecchio non è previsto:

- per l'utilizzo all'aperto,
- per l'utilizzo con liquidi diversi dall'acqua
- per l'utilizzo in settori commerciali o industriali.



AVVERTENZA

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme e/o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
- Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

AVVISO

- In caso di uso non conforme e/o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo. L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto. Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

AVVERTENZA

Un avvertimento contrassegnato da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

AVVISO

- Un'avvertenza comprende ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- ▶ Collegare l'apparecchio a una presa installata a norma con tensione di rete di 220-240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ In caso di guasti e prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Disconnettere la spina dalla presa tirando sempre dalla spina, mai dal cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione, e posizionarlo in modo che non sia d'intralcio o d'inciampo.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
- ▶ Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non sia esposto all'acqua o all'umidità. Collocarlo in modo tale da impedirne il bloccaggio o il danneggiamento.
- ▶ In caso di danni all'apparecchio, al cavo di rete, o alla spina di rete, fare eseguire la sostituzione dal centro di assistenza ai clienti, al fine di evitare pericoli.
- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa, prima di riempire l'apparecchio con acqua, di pulirlo o di sostituire gli accessori.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti asciutti, non all'aperto.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi!
- ▶ Non dirigere mai il vapore direttamente su apparecchi elettrici o dispositivi contenenti componenti elettrici, come ad esempio l'interno di forni.
- ▶ Non lasciare mai incustodito un apparecchio che produce calore! Dopo l'uso, o durante le pause di lavoro, staccare sempre la spina dalla presa. L'apparecchio si riscalda e produce vapore solo finché la spina è inserita nella presa!
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte e non senza scarpe (non a piedi scalzi). In tal modo, si riduce il rischio di scosse elettriche in caso di funzionamento difettoso.

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- ▶ Non dirigere l'apparecchio su oggetti sensibili all'umidità.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non rimuovere mai la chiusura di sicurezza fino a quando il vapore fuoriesce ancora dalla bocchetta!
- ▶ Non azionare l'apparecchio con il serbatoio vuoto. Per riempire nuovamente la caldaia, estrarre prima la spina dalla presa, per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- ▶ Gli accessori si surriscaldano durante il funzionamento! Sussiste il pericolo di ustione!
- ▶ Fare raffreddare gli accessori utilizzati prima di rimuoverli.
- ▶ Impiegare solo gli accessori originali di questo apparecchio. Altri componenti potrebbero non essere sufficientemente sicuri.
- ▶ L'apparecchio non deve venire utilizzato se è caduto, se presenta danni visibili o se non è chiuso ermeticamente.
- ▶ L'apparecchio deve venire tenuto fuori dalla portata dei bambini quando è collegato o si raffredda.
- ▶ Utilizzare guanti, occhiali protettivi e mascherina se si cerca di sciogliere sostanze pericolose per la salute.
- ▶ Non dirigere mai il getto di vapore su persone o animali. Il vapore bollente può provocare gravi ustioni!

AVVERTENZA! PERICOLO DI USTIONI!



Questo simbolo mette in guardia dalla fuoriuscita di vapore. Seguire le indicazioni di sicurezza!



Attenzione! Superficie bollente!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Controllare prima in un punto poco visibile che il materiale da ripulire sia idoneo alla pulizia col pulitore a vapore, ad esempio:
 - il legno laccato o la pelle possono stingersi sotto l'azione del vapore.
 - Il legno non protetto può gonfiarsi.
 - Gli strati protettivi di cera possono liquefarsi sotto l'azione del vapore.
 - La plastica può deteriorarsi a causa dell'azione del vapore.
 - Le plastiche morbide possono deformarsi sotto l'azione del vapore.
 - Le superfici fredde di vetri e specchi possono incrinarsi sotto l'azione del vapore bollente.
- ▶ Se si desidera pulire le finestre, esse devono essere precedentemente preriscaldate, ad es. dirigendo il getto di vapore prima da lontano, avvicinandosi quindi gradatamente e distribuendo il getto su un'ampia superficie.
- ▶ I tessuti in acrilico, velluto e seta sono sensibili al vapore bollente, così come le fibre sintetiche.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- pulitore a vapore
 - tubo di prolunga
 - bocchetta di prolunga
 - bocchetta angoli
 - bocchetta imbottiture
 - spazzola rotonda
 - chiusura di sicurezza
 - accessorio di estrazione
 - rivestimento parziale
 - imbuto
 - misurino
 - istruzioni per l'uso
- ◆ Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio dall'imballo e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.

AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento!

- Il materiale di imballaggio non deve venire utilizzato come giocattolo. Pericolo di soffocamento.

AVVISO

- Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Descrizione dell'apparecchio / Accessori

- ❶ Leva del vapore
- ❷ Interruttore "Protezione bambini"
- ❸ Serbatoio dell'acqua
- ❹ Spia di controllo rossa ⓘ
- ❺ Spia di controllo verde ⓘ
- ❻ Bocchetta del vapore
- ❼ Apertura di rabbocco serbatoio dell'acqua
- ❽ Chiusura di sicurezza
- ❾ Tubo di prolunga
- ❿ Bocchetta di prolunga
- ⓫ Spazzola rotonda
- ⓬ Bocchetta angoli
- ⓭ Accessorio di estrazione
- ⓮ Bocchetta imbottiture
- ⓯ Rivestimento parziale
- ⓰ Misurino
- ⓱ Imbuto

Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240 V ~ (corrente alternata) 50 Hz
Potenza nominale	950 - 1100 W
Tipo di protezione dell'apparecchio	IPX4
Capacità del serbatoio dell'acqua	350 ml Con 250 ml di acqua (MAX) si può produrre vapore per circa 5 minuti.

Uso dell'apparecchio

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

Rispettare le seguenti indicazioni per garantire il perfetto funzionamento e una durata di vita prolungata dell'apparecchio:

- ▶ premere la leva del vapore **①** solo quando la spia di controllo verde **⑤** si accende. In caso contrario si potrebbe verificare nell'apparecchio un accumulo di acqua bollente che poi sgocciola o spruzza dalla bocchetta **⑥**. Sussiste il pericolo di ustioni.
- ▶ Prima di spegnere lasciar fuoriuscire sempre tutto il vapore dall'apparecchio. Premere la leva del vapore **①** fino a quando non fuoriesce più alcun vapore dalla bocchetta **⑥**.

Riempimento/rabbocco acqua

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- ▶ Estrarre sempre la spina di rete dalla presa prima di versare l'acqua nel serbatoio dell'acqua **③**!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non versare additivi o detersivi nel serbatoio dell'acqua **③**!

- ◆ Aprire la chiusura di sicurezza **⑧**.

AVVISO

- ▶ La chiusura di sicurezza **⑧** si può aprire solo se e quando il vapore è stato scaricato completamente dal serbatoio dell'acqua **③**.
- ▶ Badare a introdurre circa 250 ml di acqua nel serbatoio dell'acqua **③** dell'apparecchio.
- ◆ Immettere acqua tramite l'apertura di riempimento **⑦** nel serbatoio dell'acqua **③**.
- ◆ A tal fine utilizzare il misurino in dotazione **⑩** e l'imbuto **⑪** (vedere figura). Riempire il misurino **⑩** fino alla tacca con acqua (ca. 250 ml).



- ◆ Richiudere la chiusura di sicurezza **⑧**.

Se non è più presente acqua nel serbatoio dell'acqua ❸, all'azionamento della leva del vapore ❶ non fuoriesce più vapore. Il riempimento dell'acqua deve avvenire nel modo seguente:

- ◆ staccare la spina dalla presa di corrente.
- ◆ Attendere circa 10 secondi.
- ◆ Aprire la chiusura di sicurezza ❸ ruotando lentamente, e prima della completa apertura aspettare alcuni secondi fino a quando la fuoriuscita del vapore acqueo non si è interrotta.
- ◆ Riempire di acqua il serbatoio dell'acqua ❸.
- ◆ Richiudere la chiusura di sicurezza ❸.

Qualora l'acqua di rubinetto del luogo di residenza fosse molto dura, si consiglia di mescolarla con acqua distillata. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe calcificarsi precocemente e otturare la bocchetta del vapore ❹.

Per prolungare in modo ottimale la funzionalità dell'apparecchio, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata in base alle indicazioni della seguente tabella.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto morbida/morbida	0
media	1:1
dura	2:1
molto dura	3:1

Le informazioni sulla durezza dell'acqua possono essere ottenute dall'acquedotto municipale.

Messa in funzione dell'apparecchio

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente.
La spia di controllo rossa ① ④ si accende e segnala il collegamento con la rete.
- 2) Non appena l'apparecchio si riscalda, la spia di controllo verde  ⑤ si accende. La spia di controllo rossa ① ④ si riaccende.

AVVISO

- ▶ Durante il riscaldamento si potrebbe verificare una fuoriuscita di vapore dalla bocchetta del vapore ⑥.
- 3) Premere la leva del vapore ① verso il basso. Il vapore fuoriesce dalla bocchetta del vapore ⑥. Se il colpo di vapore si indebolisce, la spia di controllo verde  ⑤ si spegne.
Rilasciare la leva del vapore ① fino a quando la spia di controllo verde  ⑤ non si riaccende.

AVVISO

- ▶ Se durante il funzionamento l'acqua gocciola dalla bocchetta del vapore ⑥ o il vapore che fuoriesce diminuisce, allentare la leva del vapore ①. L'apparecchio deve prima riscaldarsi nuovamente. Attendere fino alla riaccensione della spia di controllo verde  ⑤.
- ▶ Il pulitore a vapore ha una protezione contro il surriscaldamento. Esso si disattiva automaticamente in caso di surriscaldamento (ad es. con il serbatoio dell'acqua vuoto). In tal caso, staccare la spina e riempire il serbatoio dell'acqua ③.



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Se si lascia l'apparecchio acceso per un periodo di tempo prolungato, potrebbe verificarsi una fuoriuscita di vapore anche se non si aziona la leva del vapore ①!

Campi di applicazione

Per la pulizia è possibile utilizzare direttamente il vapore che fuoriesce dalla bocchetta del vapore ⑥ o applicare un inserto.

- Non utilizzare alcun inserto se ad esempio si desidera pulire bagni e lavandini, rubinetti e scarichi, finestre, tessuti di arredamento, persiane o specchi. È inoltre possibile rimuovere l'acqua con lo sporco sciolto dalle superfici piane dopo la pulizia tramite l'accessorio di estrazione ⑬.

AVVISO

- ▶ Quanto più vicino alla superficie da pulire si trova la bocchetta del vapore ⑥, tanto migliore sarà il risultato. La pressione e la temperatura del vapore sono massime direttamente all'uscita della bocchetta del vapore ⑥.
- ▶ Impurità più ostinate devono venire prima ammorbidite con l'acqua.
- Utilizzare la bocchetta curva ⑫ per gli angoli stretti o i giunti, o punti difficilmente accessibili.
- Utilizzare la spazzola rotonda ⑪ per lo sporco ostinato, ad esempio sui cerchi delle auto.

Applicazione/rimozione degli accessori

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di montare o smontare un inserto.
- ▶ Attendere il raffreddamento dell'apparecchio prima di montare/smontare un inserto.
- ▶ Attendere la cessazione del vapore prima di montare/smontare un inserto.

Tubo di prolunga

- ◆ Inserire il tubo di prolunga ⑨ fino alla battuta sulla bocchetta del vapore ⑥, in tal caso la tacca sul tubo di prolunga ⑨ e le tacche sull'apparecchio devono essere allineate (vedere lato apribile figura A).
- ◆ Ruotare in senso orario fino a quando le due tacche sul tubo di prolunga ⑨ non sono allineate alle due tacche sull'apparecchio. Il tubo di prolunga ⑨ rimane bloccato in questa posizione (vedere lato apribile figura B).

AVVISO

- ▶ Il dispositivo sull'apparecchio ha uno snodo per cui l'accessorio può venire orientato nella migliore posizione d'uso. Questo tuttavia non è possibile con il tubo di prolunga ⑨.
- La rimozione del tubo di prolunga ⑨ avviene nella sequenza opposta.

Bocchetta di prolunga

- ◆ Inserire la bocchetta di prolunga 10 fino alla battuta sulla bocchetta del vapore 6, in tal caso la tacca sulla bocchetta di prolunga 10 e le due tacche sull'apparecchio devono essere allineate (vedere lato apribile figura A).
- ◆ Ruotare in senso orario fino a quando le due tacche sulla bocchetta di prolunga 10 non sono allineate alle due tacche sull'apparecchio. La bocchetta di prolunga 10 rimane bloccata in questa posizione (vedere lato apribile figura B).

AVVISO

- Il dispositivo sull'apparecchio ha uno snodo per cui l'accessorio può essere orientato nella migliore posizione d'uso. Questo tuttavia non è possibile con la bocchetta di prolunga 10.
- La rimozione della bocchetta di prolunga 10 avviene nella sequenza opposta.

Composizione dell'estrattore

- ◆ Rimuovere la bocchetta imbottitura 14 e collocarla con i due supporti dapprima sull'accessorio di estrazione 13.
- ◆ Premere la bocchetta imbottitura 14 sotto il supporto dell'accessorio di estrazione 13 (vedere lato apribile).

Bocchetta imbottitura

- ◆ Inserire la bocchetta imbottitura 14 fino alla battuta sulla bocchetta del vapore 6, in tal caso la tacca sulla bocchetta imbottitura 14 e le tacche sull'apparecchio devono essere allineate tra loro (vedere lato apribile figura A).
- ◆ Ruotare in senso orario fino a quando le due tacche sulla bocchetta imbottitura 14 non sono allineate alle due tacche sull'apparecchio. La bocchetta imbottitura 14 rimane bloccata in questa posizione (vedere lato apribile figura B).
- Per l'uso con la bocchetta imbottitura 14 viene fornito un rivestimento parziale 15. Questo può essere utilizzato nella pulizia di superfici sensibili, come ad esempio divani e poltrone.

AVVISO

- Il dispositivo sull'apparecchio ha uno snodo, per cui l'accessorio può venire orientato nella migliore posizione d'uso. Questo tuttavia non è possibile con la bocchetta imbottitura 14.
- La rimozione della bocchetta imbottitura 14 avviene nella sequenza opposta.

Bocchetta angoli e spazzola rotonda

- I due accessori possono venire fissati sia alla bocchetta di prolunga ⑩ sia al tubo di prolunga ⑨, oppure direttamente alla bocchetta di prolunga ⑥.
- ◆ Inserire il rispettivo accessorio sull'attacco a esagono.

AVVISO

- ▶ Il dispositivo sull'apparecchio ha uno snodo per cui l'accessorio può essere orientato nella migliore posizione d'uso.
- ▶ Il rispettivo accessorio può ora venire ruotato nella posizione desiderata.

Protezione bambini

Questo apparecchio è provvisto di una protezione bambini ②.

- Per attivare la protezione bambini ②, premere l'interruttore "Protezione bambini" ② con il simbolo . La leva del vapore ① non può più venire premuta verso il basso.
- Per disattivare la protezione bambini ②, premere dapprima l'interruttore "Protezione bambini" ② con il simbolo . La leva del vapore ① può venire nuovamente azionata.

Pulizia

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶  Non immergere assolutamente l'apparecchio in acqua per la pulizia e non tenerlo sotto l'acqua corrente.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Fare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non usare detergenti chimici, abrasivi o aggressivi. Essi possono corrodere irrimediabilmente la superficie.
- ◆ Staccare la spina.
- ◆ Fare raffreddare l'apparecchio.
- ◆ Svuotare il serbatoio dell'acqua ③.
- ◆ Pulire l'apparecchio e gli accessori con un panno umido. In caso di sporco ostinato, versare un po' di detergente delicato sul panno.

- Il rivestimento parziale rimovibile **15** può venire pulito in presenza di sporco più ostinato secondo i simboli di pulizia riportati sull'etichetta:

	Il rivestimento parziale 15 è lavabile in lavatrice a 60 °C.
	Non candeggiare il rivestimento parziale 15 .
	Non asciugare il rivestimento parziale 15 nell'asciugatrice.
	Non stirare il rivestimento parziale 15 .

Conservazione

- ◆ Conservare l'apparecchio pulito e asciutto in un luogo pulito e privo di polvere.

Eliminazione dei guasti

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILI SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona.	La spina non è collegata.	Collegare l'apparecchio a una presa di rete.
	L'apparecchio è danneggiato.	Rivolgersi al servizio clienti.
Non viene prodotto vapore.	Il serbatoio dell'acqua 3 è vuoto.	Versare acqua nel serbatoio dell'acqua 3 .
	L'apparecchio non si è ancora riscaldato.	Attendere fino all'accensione della spia di controllo verde  5 .
La spia di controllo verde  5 si accende e quindi si spegne di nuovo.	In assenza di anomalia: si è scesi brevemente sotto la temperatura e poi si è riscaldato di nuovo.	-
La quantità di vapore si riduce.	La temperatura è troppo bassa.	Attendere il riscaldamento dell'apparecchio.
L'acqua gocciola dalla bocchetta del vapore 6 .	La temperatura è troppo bassa.	Attendere il riscaldamento dell'apparecchio.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU-RAEE.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVISO

- Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU, della Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/EU e della Direttiva 2011/65/EU riguardante la limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.



Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it



Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 295775

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni: 09/2017 · Ident.-No.: SDR1100B2-092017-1

IAN 295775